

El siguiente handout corresponde al resumen de Talmy (2000) para su presentación por parte de Romina Trebisacce y Fernando Carranza en el Grupo Cognitivista, en el año 2013.

- **Talmy, Leonard (2000), “Lexicalization patterns”, cap. 1, *Toward a cognitive semantics. Vol. II: Typology and process in concept structuring*, Cambridge/Massachusetts, The MIT Press, pp. 21-146**

Resumen para exposición

1. INTRODUCCIÓN

Este estudio se aboca a las relaciones sistemáticas en el lenguaje entre significado y expresiones superficiales.

- Nosotros asumimos que podemos aislar elementos en el dominio del significado (‘movimiento’, ‘trayectoria’, ‘figura’, ‘fondo’, ‘modo’, ‘causa’) y en el dominio de la expresión superficial (verbos, cláusulas subordinadas y lo que caracterizaremos como ‘satélites’).
- Examinamos qué elementos semánticos son expresados por qué elementos superficiales. Esta relación no es unívoca.
- No estudiamos cada caso de asociación semántica a superficie, sino aquellas que constituyen patrones dominantes, ya sea en una lengua o a través de las lenguas. Estaremos interesados en los casos en los cuales, en un dominio semántico particular, una lengua exhibe un número pequeño de patrones (tipología) o un patrón único (universal), así como también en los casos en los que un patrón no aparece en ninguna lengua (exclusión universal).

Hay dos direcciones para explorar la relación significado-superficie. Una dirección es tomar una entidad semántica y observar las entidades superficiales en las cuales puede aparecer (ejemplo de la negación en inglés). La otra dirección es seleccionar una entidad de superficie y observar qué entidades semánticas son expresadas en ella (este capítulo explorará la relación en esta segunda dirección).

Investigaremos un tipo de elemento de clase abierta, la raíz verbal, y un tipo de elemento de clase cerrada, el satélite. Estos dos tipos de entidades superficiales son vehículos para las mismas categorías semánticas.

1.1 Características de lexicalización

Un significado puede ser considerado asociado a una forma de superficie a partir de tres procesos: lexicalización, supresión e interpretación. Aquí nos centraremos en la lexicalización, como el proceso según el cual un componente o conjunto de componentes de significado particulares se asocian a un morfema particular.

En el caso más claro, la estructura semántica de un morfema es equivalente a aquella de un conjunto de otros morfemas que forman una construcción sintáctica (Ej: kill = make die). Dado que estos casos tan claros son ocasionales y dado que no es aconsejable un enfoque de equivalencias semánticas solamente entre morfemas que son *existentes* en una lengua (dado que podría pasar que no existiera el verbo *die* en inglés), proponemos una nueva noción: uso de un morfema.

Uso de un morfema: una selección particular de sus propiedades sintácticas y semánticas. Podemos, de este modo, señalar las equivalencias de usos entre morfemas (incluso entre aquellos con diferente significado nuclear e incluso a través de las lenguas).

kill	=	make	appear
A action on P		A-to-P relation	P (suj) acting alone

Uso de L ₂	=	Uso de L ₁ en construcción con G
-----------------------	---	---

(L₂ = Kill, L₁ = appear, G (gram) = make)

En el caso especial en el cual un morfema simple puede funcionar como L₁ o L₂, decimos que tiene un ámbito de usos (Ej: break tiene dos usos: break₁ y break₂ → break₂ = make + break₁).

1.2 Esbozo de un evento de movimiento

El evento de Movimiento básico consiste en un objeto (Figura) que se mueve o que está ubicado respecto a otro objeto (Fondo). La Trayectoria es el recorrido o el lugar ocupado por la Figura (Fig) respecto al Fondo (Fdo). El componente Movimiento se refiere a la presencia de por sí de movimiento o ubicación en el evento. Presentaremos movimiento mediante la forma MOVE y ubicación por BE_{loc}. El componente Movimiento se refiere a la ocurrencia (Move) o la no ocurrencia (BE_{loc}) de movimiento de traslación. Además del componente interno, un evento de Movimiento puede estar asociado con un co-evento externo que a menudo lleva la relación de Manera o Causa.

	a. Manner	b. Cause
	Fig Mod Tr. Fdo	Fig CausTr. Fdo
1. Motion	<i>The pencil rolled off the table.</i>	<i>The pencil blew off the table.</i>
	Fig Mod Tr. Fdo	Fig Caus Tr. Fdo
2. Location	<i>The pencil lay on the table.</i>	<i>The pencil stuck on the table (after I glued it).</i>

2. El verbo

En este capítulo estudiaremos sólo la raíz verbal para poder comparar patrones de lexicalización a través de lenguas.

Hay tres principales tipos de lexicalización de las raíces verbales. En la mayoría de los casos una lengua usa sólo uno de estos tipos para el verbo en sus expresiones más características de movimiento.

2.1 Movimiento + Co-evento

Ciertas lenguas presentan un patrón de presentar en verbos de movimiento el Movimiento en sí mismo y el co-evento (el Modo o la Causa del Movimiento).

Una lengua de este tipo tiene toda una serie de verbos que expresan un movimiento que ocurre de varios modos y por varias causas. También algunos verbos expresan ubicación con varias maneras o causas.

2.1 BELOC + Manner

The lamp stood/lay/leaned on the table.

2.2 MOVE + Manner

- a. No agentive: *The rock slid/rolled/bounced down the hill.*
- b. Agentivo: *I slid/rolled/bounced the keg into the storeroom.*
- c. Auto-agentivo: *I ran/limped/jumped/stumbled/rushed/groped my way down the stairs.*

2.3 MOVE + Cause

- a. No agentivo: *The napkin blew off the table.*
- b. Agentivo: *I pushed/threw/kicked the keg into the storeroom.*

2.1.1 Patrones que subyacen a la fusión del co-evento

Podemos indicar el tipo de patrón de fusión a partir de una construcción que represente los componentes semánticos separados individualmente (que descomponga la oración). En esta construcción, la relación que el co-evento aporte al evento de Movimiento principal es indicado por las formas: CON-EL-MODO-DE o CON-LA-CAUSA-DE. Estas formas representan un morfema profundo o de medio-nivel que funciona semánticamente como una preposición subordinante o una conjunción de una oración compleja. En las construcciones de más abajo, la ‘A’ suscripta indica que el verbo es agentivo (por lo tanto, ^AMOVE= CAUSE to MOVE). GO es usado para representar movimiento autoagentivo (self-agentive).

(3) Unconflated paraphrases of English Motion expressions

BELOC + Manner a. The lamp lay on the table. . [the lamp WASLOC on the table] WITH-THE-MANNER-OF [the lamp lay there]

MOVE + Manner

- Nonagentive b. The rock rolled down the hill. =[the rock MOVED down the hill] WITH-THE-MANNER-OF [the rock rolled]
- Agentive c. I bounced the keg into the storeroom. =I AMOVED the keg into the storeroom] WITH-THE-MANNER-OF [I bounced the keg]
- Self-agentive d. I ran down the stairs. =[I WENT down the stairs] WITH-THE-MANNER-

OF [I ran]

MOVE + Cause

- Nonagentive e. The napkin blew off the table. = [the napkin MOVED off the table] WITH-THE-CAUSE-OF [(something) blew on the napkin]
- Agentive f. I kicked the keg into the storeroom. = [I AMOVED the keg into the storeroom] WITH-THE-CAUSE-OF [I kicked the keg]

Muchas de las construcciones posibles de descomponer pueden relacionarse a oraciones sin fusión parafraseables por la oración fusionada original.

- (4) a. The napkin blew off the table.
b. The napkin moved off the table from (the wind) blowing on it.

2.1.2 Propiedades de la fusión co-eventiva.**2.1.2.1 Dos usos verbales.**

En los ejemplos antes vistos, el mismo verbo aparecía tanto en la cláusula subordinada de la construcción deshecha como en la cláusula simple de la oración integrada.

En su uso básico, el verbo ‘float’ se refiere a la relación de flotabilidad/sustentación entre un objeto y un medio, como en (5).

- (5) The craft floated on a cushion of air.

El verbo (con una marca ‘1’ para marcar este uso) puede también aparecer en una cláusula subordinada, junto a la cláusula principal que se refiere al movimiento.

- (6) The craft moved into the hangar, floating₁ on a cushion of air.

Pero la misma forma verbal tiene un segundo uso que incluye la idea de movimiento junto a la de flotabilidad. El verbo en este uso (marcado con ‘2’) puede aparecer en una oración de una cláusula que es virtualmente equivalente a la de dos cláusulas antes vistas.

- (7) The craft floated₂ into the hangar on a cushion of air.

La relación entre estos dos significados de ‘float’ puede ser representada como:

- (8) MOVE WITH-THE-MANNER-OF [floating₁] → float₂ or MOVE [floating₁ (the while)] → float₂

Los mismos usos se dan en un verbo agentivo como *kick*.

2.1.2.2 La versión de lexicalización

Ciertas evidencias apoyan la propuesta de dos usos distintamente lexicalizados para los verbos *float* y *kick*.

- *Float*₂ co-ocurre con dos constituyentes semánticamente diferentes (uno direccional y otro locativo), mientras que *float*₁ co-ocurre sólo con uno. Esto es así porque el verbo fusiona dos conceptos separados, uno de movimiento y otro de relación de ubicación.
- Hay verbos que tienen sólo uno de estos usos. *Lie* es semánticamente como *float*₁ dado que refiere a una relación entre un objeto y otro. No puede ser usado en el mismo sentido que ‘float₂’:

- (9) a. The pen lay on the plank.
b. *The pen lay quickly down along the incline.

En cambio, *drift* y *glide* sólo expresan movimiento a través del espacio, tal como ‘float₂’ y no puede ser usado en un sentido de no-movimiento:

- (10) a. *The canoe drifted/glided on that spot of the lake for an hour.
b. The canoe drifted/glided halfway across the lake.

- Los cambios históricos en los significados de las palabras. Por ejemplo, en su uso tradicional, los verbos *hold* y *carry* formaban un par supletivo perfecto, diferenciándose sólo en que *carry* incorporaba adicionalmente un evento de movimiento, mientras que *hold* no.
- Errores en los niños. Bowerman (1981) documenta un estadio en la adquisición del inglés en el cual los niños se dan cuenta de la fusión en los verbos y sobreextienden el patrón. Verbos que no pueden ser usados con un significado de movimiento incorporado son usados de ese modo por los chicos (ej: don’t hug me off my chair = by hugging move me off).

Hemos considerado (en estos casos) el segundo uso del verbo como una lexicalización de un

componente adicional fusionado al verbo. Aske (1989) y Goldberg (1995) lo consideran como el verbo original simple y tratan las complejidades adicionales de la construcción circundante como un recurso del significado adicional. Nuestro enfoque de lexicalización debe tratar al intransitivo *break* y al transitivo *break* como ítems léxicos distintos (el último ítem incorporando el significado del ítem primero junto con el componente de causación).

2.1.2.3 Movimiento traslacional y autocontenido

El evento complejo expresado por una oración puede ser descompuesto en un evento de movimiento y un co-evento de manera. El evento de movimiento aísla de ese complejo el movimiento de traslación de la figura, mientras que el co-evento, si también involucra movimiento, aísla un evento de “movimiento autocontenido”.

Movimiento de traslación: cambio de la ubicación de un objeto de un punto a otro.
Movimiento autocontenido: Un objeto se mueve manteniendo su ubicación (oscilación, rotación, expansión o contracción).

El correlato cognitivo de estos fenómenos lingüísticos es que nosotros conceptualizamos ciertos movimientos complejos como compuestos por dos patrones esquemáticamente distintos de movimientos simples. La distinción componencial del evento de Movimiento y el co-evento de Manera que hemos establecido para la estructura lingüística subyacente refleja el proceso de separación de nuestra cognición, separación sujeta a gradualidad (problema de la separabilidad conceptual).

2.1.3 Extensión de los patrones de fusión de co-evento.

En las lenguas que lo tienen, el patrón de la fusión del co-evento se aplica más allá de las expresiones de movimiento simple.

Morfema profundo (MP): concepto considerado fundamental y universal en la organización semántica de una lengua.
Morfema de medio-nivel (MN) = concepto de morfema profundo + cierto material semántico adicional y recurrente en la organización semántica de una lengua.
Ejs: GO (MN) = MOVE (MP) + ‘autoagentividad’

2.1.3.1 Fusión de un verbo de MN basado en BE_{loc} o MOVE

Un Co-evento puede unirse no sólo a los verbos profundos BE_{loc} y MOVE, sino también a ciertos verbos de MN.

- (11) Mid-level verbs that take Co-event conflation
GIVE: [A1] AMOVE [Fig] into the GRASP of [A2]
 [I GAVE him another beer] WITH-THE-MANNER-OF [I slid the beer]
 I slid him another beer.

2.1.3.2 Fusión de combinación de MOVE con verbos matrices

^AMOVE (forma agentiva de MOVE) puede ser entendida como derivada de la combinación de MOVE y un verbo matriz causativo que puede ser representado como “(to) AGENT”.

Un Co-evento puede unirse a la combinación de MOVE y el verbo matriz (to) AGENT (u otros como “(to) INDUCE” o “(to) AIM”).

- (12) **GO:** [A] AGENT himself [i.e., his whole body, = F] to MOVE
 [the child WENT down the hallway] WITH-THE-MANNEROF [the child hopped]
 The child hopped down the hallway.
 Similarly: I ran into the house.

2.1.3.3 Fusión de MOVE extendido metafóricamente

Un co-evento puede unirse con una extensión metafórica de MOVE. Un tipo de extensión metafórica es de movimiento a cambio de estado (BECOME para no agentivo y MAKE para agentivo).

- (13) Motion-like change of state non agentive construction
 “MOVE”: [F] MOVE metaphorically (i.e., change state)
 [he “MOVED” to death] WITH-THE-CAUSE-OF [he choked on a bone]
 (He died from choking on a bone, or:)

He choked to death on a bone.

2.1.3.4 Fusión a través de varias relaciones del Co-evento al evento de Movimiento

La relación del Co-evento con el evento de Movimiento no necesariamente se limita a la de Causa o Modo:

- Precursion: El Co-evento precede el evento de Movimiento principal, pero no causa su ocurrencia:

(14) [glass MOVED onto the carpet] WITH-THE-PRECURSION-OF [the glass splintered]
Glass splintered onto the carpet.
- Habilitación (enablement): El Co-evento precede directamente el evento de Movimiento principal y habilita el hecho de que ocurra un evento que causa el Movimiento (pero no es causa de este Movimiento):

(15) [could you Δ MOVE that bottle down off the shelf] WITH-THE-ENABLEMENT-OF
[you reach to/grab the bottle]
Could you reach/grab that bottle down off the shelf?
- Habilitación reversa (reverse enablement): El Co-evento nombrado por el verbo es un evento que ha tomado lugar previamente y que ahora se deshace. Este nuevo evento permite el evento de Movimiento principal nombrado por el satélite:

(15) [I Δ MOVED the dog TO FREENESS] WITH-THE-ENABLING- REVERSAL-OF
[(someone) had chained the dog]
Ich habe den Hund losgekettet. = I have the dog free-chained
“I set the dog free by unchaining it.”
- Causa: El Co-evento puede preceder (onset) o co-ocurrir (extended) con el evento de Movimiento principal.

Onset

(16) [our tent MOVED down into the gully] WITH-THE-ONSET-CAUSE-OF [a gust of wind blew on the tent]
Our tent blew down into the gully from a gust of wind.

Extended

(17). [I Δ MOVED the toothpaste out of the tube] WITH-THE-EXTENDED-CAUSE-OF [I squeezed on the toothpaste/tube]
I squeezed the toothpaste out of the tube.
- Manner (Modo): El Co-evento co-ocurre con el evento de Movimiento y es conceptualizado como una actividad adicional de la Fig. El co-evento puede consistir en un patrón de movimiento que se une al movimiento de traslación de la Fig. dando lugar a un movimiento más complejo. También puede ser una actividad de la figura aislable conceptualmente que sólo existe asociada al movimiento de traslación de la Figura:

(18) [I Δ MOVED the mug along the counter] WITH-THE-MANNER- OF [I slid the mug]
I slid the mug along the counter.
- Concomitance: Un Co-evento co-ocurre al evento de Movimiento principal y es una actividad adicional de la Fig. de este movimiento:

(19) [she WENT to the party] WITH-THE-CONCOMITANCE-OF [she wore a green dress]
She wore a green dress to the party.
- Concurrent Result: El Co-evento resulta del evento de Movimiento principal y no podría suceder de otra manera. La Fig. del Co-evento puede ser la misma que la del evento de Movimiento, pero no es necesario que sea así.

(20) [the rocket MOVED into the water] WITH-THE-CONCURRENT-RESULT-OF [the water splashed]
The rocket splashed into the water.
- Subsequence: el Co-evento toma lugar directamente después del evento del Movimiento principal y es habilitado y causado por el evento de Movimiento:

(21) [they Δ MOVED the prisoner into his cell] WITH-THE-SUBSEQUENCE-OF [they locked the cell]
They locked the prisoner into his cell.

2.1.3.5 Fusión múltiple

La fusión del co-evento no está limitada a ocurrir sólo en una estructura de dos cláusulas, sino que puede hacerlo n cantidad de veces. En nuestro enfoque, una estructura exhibe las cláusulas en una incrustación jerárquica, en la cual la fusión ocurre sucesivamente, empezando con el par más bajo a la cláusula relacionada.

- (22) [I ^AMOVED a path through the jungle]
WITH-THE-ENABLEMENT-OF [I ^AFORMED a path (→ out)]
WITH-THE-CAUSE-OF [I AMOVED STUFF away]
WITH-THE-CAUSE-OF [I hacked at the STUFF with my machete]
→ *I hacked out a path through the jungle with my machete.*

2.2 Movimiento + Trayectoria

En el Segundo patrón de expresiones de movimiento, la raíz verbal expresa tanto el evento de Movimiento como la Trayectoria. Si un Co-evento es expresado en la misma oración, debe ser independiente (usualmente adverbial o gerundio).

2.2.1 El patrón que subyace la fusión evento-Trayectoria

Tanto en las formas no agentivas como en las agentivas, el español muestra un patrón de fusión de Trayectoria. Si están presentes la manera y la causa, éstas son expresadas en un constituyente independiente.

- (23) La botella entró a la cueva (flotando) (no agentivo)
the bottle MOVED-in to the cave (floating)
“The bottle floated into the cave”
- (24) Metí el barril a la bodega rodándolo. (agentivo)
I ^AMOVED-in the keg to the storeroom rolling-it.
“I rolled the keg into the storeroom”

Una categoría de movimiento agentivo puede ser representada por el verbo MN PUT. El español fusiona PUT con diferentes nociones de Trayectorias para dar lugar a una serie de formas verbales más una indicación de distinciones de Trayectoria en las preposiciones (*meter Fig. en Fdo; subir Fig a Fdo*).

El inglés usa diferentes formas verbales, *put* y *take*, en correlación con las nociones de Trayectoria ‘to’ y ‘from’ de un modo que sugieren el tipo de incorporación del español. Una opinión alternativa es que estas son formas supletivas de una única noción general y no direccional PUT. Según esta mirada, la forma específica que aparece en superficie está determinada únicamente por la partícula de Trayectoria y/o la preposición presente.

Una prueba de su carácter puramente formal es que estas distinciones de las formas verbales son borradas cuando hay una fusión de Manera (*I took the cork out of the bottle = I twisted the Cork out of the bottle*). La información de Trayectoria de los verbos PUT es la expresada por las partículas y las preposiciones.

En español, los verbos PUT expresan el volumen de las distintas Trayectoria (las únicas preposiciones que usan con este subsistema son *a, de y en*).

El inglés tiene un número de verbos que incorporan Trayectoria: *enter, exit, ascend, descend, cross, pass*. El uso de un verbo que incorpora la Trayectoria requiere que no haya ninguna expresión de Modo que ocurra en un constituyente separado (ej: *The rock passed our tent in its slide/ in slining* no es un tipo de oración característica del inglés).

2.2.2 Componentes de la Trayectoria

Aunque la Trayectoria ha sido tratada como un constituyente simple, se lo puede entender mejor como compuesto por distintos componentes estructurales: vector, conformación (conformation) y deíctico.

- El Vector: tipos básicos de llegada, pasaje (traversal) y partida que un Esquema de Figura (EFig) puede ejecutar respecto a un Esquema de Fondo (EFdo). Estas formas vectoriales son parte de un pequeño conjunto de Fórmulas de Movimiento-aspecto que son posiblemente universales. Las fórmulas de abajo muestran el Vector como preposiciones MP. El Esquema Básico de Figura (EBFig) aparece primero y el Esquema Básico de Fondo (EBFdo) aparece seguido del Vector:

- (25) A point MOVE TO a point, at a point of time.

- (26) The napkin blew onto the bed/into the box at exactly 3:05.
A point MOVE FROM a point, at a point of time.
The napkin blew off the bed/out of the box at exactly 3:05.
- (27) A point MOVE VIA a point, at a point of time.
The ball rolled across the crack/past the lamp at exactly 3:05.

- Componente de Conformación de Trayectoria: complejo geométrico que relaciona el EBFdo, dentro de una fórmula de Movimiento-aspecto, al Esquema para un objeto de Fondo completo. A este EBFdo, el inglés puede adherir la noción de Conformación particular (ej, ‘which is inside of [an enclosure]’ o bien, ‘which is of the surface of [a volume]’). En cada Conformación, el esquema para el objeto de Fondo completo está indicado entre corchetes.

En (28) se muestra la combinación del Vector y el EBFdo con estas Conformaciones. El EBFdo en los ejemplos de (28) es ‘a point’.

- (28) Vec. EBFdo. Conf. E Obj fdo.comp.
AT a point which is of the inside of [an enclosure] =in [an enclosure]
AT a point which is of the surface of [a volume] =on [a volume]
A point BE_{LOC} AT a point which is of the inside of an enclosure for a bounded extent of time.
The ball was in the box for three hours.

En español, la raíz verbal fusiona el Movimiento y los componentes de Trayectoria “Vector” y “Conformación”. La preposición que aparece con el nominal Fdo representa el vector solo (en *Fig salir de Fdo* = el verbo significa ‘MOVE FROM a point of the inside (of an enclosure)’ mientras que la preposición representa el Vector ‘FROM’).

También: *Fig pasar por Fdo* = el verbo significa ‘MOVE VIA a point that is to one side (of a point)’, mientras que la preposición representa solamente el Vector ‘VIA’.

- En las lenguas que incluyen en la representación de sus verbos de Movimiento el componente Deíctico del Trayectoria, éste tiene solamente dos nociones: ‘hacia el hablante’ y ‘en dirección contraria al hablante’. El español puede combinar sus verbos deícticos (*venir; ir*) junto con sus “verbos de conformación” (aquellos que incorporan Mov+Vec+Conf), como *entrar*. El coreano puede representar ambos componentes de Trayectoria simultáneamente en oraciones no agentivas.

2.3 Movimiento + Figura

En el tercer patrón de las expresiones de Movimiento, el verbo expresa el Movimiento junto con la Fig. Las lenguas con estos patrones tienen una serie completa de verbos de superficie que expresa varios tipos de objetos o materiales moviéndose o ubicados en un lugar.

El inglés tiene algunas pocas formas: *(to) rain- no agentivo; (to) spit- agentivo*.

El Atsugewi, una lengua Hokan de Carolina del norte, sí presenta este patrón:

(29) Atsugewi expressions of motion with conflated Figure

Locative suffix	-ik-	‘on the ground’
Cause prefix	uh-	‘from ``gravity'' (an object's own weight) acting on it’
Inflectional affix set	'- w- -a	‘3rd person±subject; factual mood’
Verb roots of motion with conflated Figure	-st'aq' -	‘for runny icky material (e.g., mud, manure, rotten tomatoes, guts, chewed gum) to move/be-located’
/'-w-uh-st'aq' -ik_ -a/)[w' ost'aq' Âõk_a]		
Literal: ‘Runny icky material is located on the ground from its own weight acting on it.’		
Instantiated: “Guts are lying on the ground.”		

En Atsugewi también puede fusionarse el movimiento con figuras como partes del cuerpo (como en inglés *step*) y ropa.

2.4 Una tipología de los verbos de movimiento

2.4.1 Movimiento + Co-evento, Trayectoria o Figura

Los tres principales patrones de verbos de Movimientos ya discutidos aparecen en el siguiente cuadro:

Información en raíz verbal	Lenguas
Movimiento + trayectoria:	Romance, semíticas, polinesias, nez perce, caddo, japonés, coreano
Movimiento + co-evento:	Indoeuropeas (salvo romances), chino, Okibwa, Warlpiri
Movimiento + figura:	Atsugewi, navajo

2.4.2 Movimiento + Fondo

De la tipología presentada surge la pregunta acerca de las posibilidades combinatorias que no ocurren. Podemos ver que uno de los componentes de los eventos de Movimiento, el Fdo, no se fusiona con el verbo de Movimiento para formar un sistema (ni siquiera aparece en un sistema menor).

Sin embargo, sí ocurren instancias esporádicas de tal fusión y pueden proveer una idea de cómo podría ser un sistema mayor. La raíz verbal del inglés *-plane* en *emplane* y *deplane* puede ser tomado para significar ‘movimiento respecto a un avión’, esto es, para especificar un objeto de Fdo particular más el Movimiento sin ninguna indicación de la Trayectoria. Son los prefijos separables lo que especifican la Trayectoria particular.

No resulta claro por qué el componente Fondo es tan desfavorecido. Se puede pensar que esto es así por varios motivos:

- En el discurso el objeto Fdo de una situación es el componente más invariable y por lo tanto el que necesita menos especificación. Sin embargo, la figura parece ser aún más constante (dado que es la misma figura la que se mueve respecto de distintos Fondos).
- El objeto Fdo es el componente menos saliente o accesible para ser identificado. Sin embargo, no hay nada más oscuro en la noción de *plane*, *house* que en otras como las de Trayectoria.
- En términos de jerarquía: los diferentes tipos de fusión parecen estar clasificados en su prevalencia entre las lenguas del mundo (la fusión del Trayectoria como la más extendida, a la que le siguen la fusión de Co-evento y luego la de Figura). Es posible, entonces, que la fusión de Fdo sea también una posibilidad, pero una tan improbable que no se la haya todavía encontrado en ninguna lengua.

2.4.3 Movimiento + dos componentes semánticos

Dos componentes de un evento de Movimiento que se fusionan en la raíz verbal con el Movimiento en sí (fact-of-Motion). Sistemas de fusión de este tipo (con fusión de más de un componente) nunca forman un sistema mayor para expresar Movimiento. Hacer distinciones semánticas tan finas requeriría un enorme lexicón.

Existen sistemas pequeños de tal fusión:

- Fondo + Trayectoria fusionados con Movimiento en un sistema menor con verbos agentivos en inglés:
(30) *Box* ‘^AMOVE into a box’: *I boxed the apples.*
- Figura + Trayectoria fusionados con Movimiento con verbos agentivos:
(31) *Powder* ‘^AMOVE facial powder onto’: *She powdered her nose.*

2.4.4 Movimiento + Ningún otro componente semántico

Otra posibilidad combinatoria es que la raíz verbal exprese el movimiento completamente solo, sin la fusión de ningún otro componente del evento de Movimiento. El español, representa el tipo locativo del evento de Movimiento. La forma verbal (*estar*) representa el verbo profundo BE_{Loc} y no se fusiona con otros componentes como Trayectoria, Figura o Co-evento.

Atsugewi tiene un sistema menos de verbos no fusionados. Una raíz verbal que consiste en la vocal *i-*, que toma directamente cualquiera de los sufijos Trayectoria + Fondo, puede ser interpretada como expresando (en aislamiento) la noción de Movimiento. De todos modos, esta forma no es la manera principal de expresar Movimiento en Atsugewi.

Si el patrón sin fusión ocurre raramente o bien no ocurre en los principales sistemas de una lengua, esto puede ser por su relativa ineficacia.

2.4.5 Movimiento + Componente semántico mínimamente diferenciado

El Movimiento se fusiona con otro componente del evento de Movimiento, pero sólo dos o tres distinciones que pertenecen a este componente son representadas.

- El Pomo fusiona MOVE sólo con el número/cantidad de la Figura:
(32) -w/-?da/-phil: ‘for one/two or three/several together... to move’.
- En Hindi, en su expresión de movimiento no agentivo, se fusiona MOVE con la parte deíctica de la Trayectoria:
La distinción hither/thither en la deixis es fusionada con MOVE para dar lugar a dos raíces verbales, el equivalente a ‘venir’ e ‘ir’.

2.4.6 Sistema escindido (split) de fusión

Una lengua puede emplear un tipo de fusión para un tipo de evento de Movimiento y otro tipo de fusión para otro tipo de evento de Movimiento.

- El español tiene el sistema escindido respecto al movimiento. Para una situación locativa con el subyacente BE^{loc} el español usa el patrón de fusión nulo (sin fusión), pero para un evento de movimiento real, con el subyacente MOVE, el español usa la fusión de Trayectoria.
- Emai tiene un conjunto extenso de verbos de fusión con Trayectoria. Sin embargo, en las oraciones de Movimiento los usa para movimientos autoagentivos. Para los movimientos agentivos y no agentivos usa verbos con fusión de Co-evento.
- Tzeltal presenta tres tipos de fusión principales para tres tipos de eventos de Movimiento: Con fusión de Figura (cuando la figura se encuentra en una ubicación), con fusión de Trayectoria para dos tipos de eventos (formas no agentivas para movimientos de Figura autónomos; formas agentivas para movimientos agentivos controlados), con fusión de Co-evento (ver texto).

2.4.7 Sistemas paralelos de fusión

Una lengua puede usar diferentes tipos de fusión representando el mismo tipo de evento de Movimiento (ambos de un modo igualmente coloquial).

El griego moderno ejemplifica el sistema paralelo de fusión al usar dos tipos de fusiones –de Trayectoria y de Co-evento– (de un modo igualmente coloquial) para representar muchos de los eventos de movimiento autónomo o autoagentivos.

- (33) etreksa mesa (s-to spiti)
I-ran in (to-the house [ACC])
“I ran in (-to the house).”
- (34) bika (trekhondas) (s-to spiti)
I-entered (running) (to-the house [ACC])
“I entered (the house) (running).”

2.4.8 Sistema entremezclado de fusión

Una lengua podría no exhibir ningún patrón consistente de fusión para algún tipo de evento de Movimiento, sino diferentes formas entremezcladas de fusión, como el latín en la expresión de sus cambios de estado (§2.7.1).

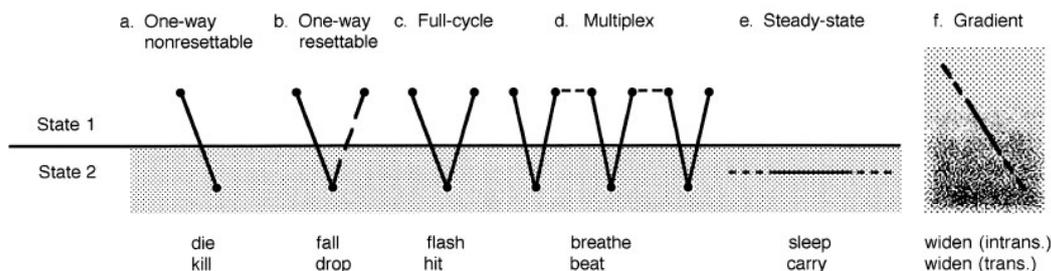
2.5 Aspecto

Además de las tipologías de Movimiento que hemos visto, las lenguas forman una tipología de acuerdo al modo en que expresan el (cambio de) estado. Este es un dominio que involucra aspecto y causación y la interacción de ambos.

Aspecto: patrón de distribución de la acción a través del tiempo.

Acción: se aplica tanto a condiciones estáticas como al movimiento o el cambio.

Varias pruebas gramaticales demuestran la distinción de estos tipos de aspecto y de las raíces verbales que los incorporan.



El tipo resettable de un verbo unidireccional (one-way) es distinguido de uno no resettable por su compatibilidad con expresiones iterativas:

- (35) Se cayó tres veces (resettable de sentido único)
*Murió tres veces (no resettable de sentido único)

La forma ‘unidireccional’ es distinguida de la de ‘ciclo completo’ (full-cycle) porque la primera es capaz de ocurrir con expresiones de inversión, mientras que las últimas no:

- (36) Se cayó y luego se levantó
*The beacon flashed and then went off (ciclo completo)

Un verbo gradiente puede aparecer con adverbios de aumento, a diferencia de los verbos de estado fijo (steady-states):

- (37) El río progresivamente se ensanchó (gradiente)
*Él progresivamente durmió (de estado fijo)

A veces lo que distingue dos formas verbales que tienen el mismo núcleo de significado es una diferencia en el aspecto incorporado. Es la diferencia entre aprender (learn), que incorpora un aspecto completo, y estudiar (study), que es un estado fijo.

- (38) Aspecto completo: aprendimos/*estudiamos inglés en tres años.
(39) Aspecto estado fijo: *aprendimos/estudiamos inglés por dos años.

El aspecto lexicalizado figura en el análisis de una lengua de varios modos:

- El aspecto parece ser parte del significado intrínseco de la raíz verbal.
- El aspecto intrínseco de una raíz verbal determina cómo esta interactúa con elementos gramaticales que también tienen un significado aspectual, dando lugar a un tipo de aspecto diferente como resultado. Ej: La forma gramatical Continuar –ndo opera en los verbos de ciclo completo (full-cycle) para dar lugar a verbos con aspecto múltiple (multiplex)
(40) Relampagueó (full-cycle) = continuó relampagueando (multiplex).
- Diferentes lenguas tienen diferentes patrones de incorporación aspectual en sus verbos. En algunas lenguas, los verbos que refieren a estados son lexicalizados con el tipo de aspecto ‘unidireccional’ (one-way), mientras que en otras lenguas son lexicalizados con el tipo de aspecto ‘estado fijo’.
- La incorporación del aspecto de la raíz verbal puede correlacionarse con factores del entorno. Una lengua (ej, Hopi) que ya posee una inflexión para indicar ‘multiplicidad’ tiene pocos verbos con un aspecto inherente múltiple.

2.6 Causación

Encontramos diferentes tipos de significado causativo incorporado en la raíz verbal:

- (41)
- Evento autónomo (no causativo): *The vase broke*
 - Causación de evento resultante: *The vase broke from a ball's rolling into it.*
 - Causación de evento causante: *A ball's rolling into it broke the vase.*
 - Causación de instrumento: *A ball broke the vase (in rolling into it).*
 - Causación de un autor (con un resultado inintencionado): *I broke the vase in rolling a ball into it.*
 - Causación de un agente (con un resultado intencionado): *I broke the vase by rolling a ball into it.*
 - Situación experimentada/sufrida (no causativa): *I broke my arm when I fell (. My arm broke [on me] . . .).*

- h. Causación self-agentiva: *I walked to the store.*
- i. Causación inducida: *I sent him to the store.*

Otros trabajos representaron los elementos causativos incorporados a partir de la forma “CAUSA”. Dado que aquí se han reconocido más distinciones, más formas para representarlos son necesitadas:

(42)		
a. Broke	= broke	evento que ocurre por sí mismo
b. RESULTED-to-break	= _R broke	evento resultado necesariamente de otro.
c. EVENTed-to-break	= _E broke	evento que causa necesariamente al evento principal
d. INSTRUMENTed-to-break	= _I broke	enfoca el objeto con que el evento causante vulnera al elemento afectado
e. AUTHORed-to-break	= _{Au} broke	ser animado con volición de evento causante
f. AGENTed-to-break	= _A broke	ser animado con volición de evento causante y principal
g. UNDERWENT-to-break	= _U broke	ser animado sin voluntad

El tipo auto-agentivo (h) es como el agentivo, excepto que es la acción corporal de un ser animado por sí misma el evento relevante y final. A menudo el cuerpo entero se mueve a través del espacio como una Figura. En el tipo inducido (i), algo (ya sea un evento, una cosa u otro agente) induce a un agente a llevar a cabo un acto intencionadamente.

Podemos distinguir distintos tipos de causación comparando sus colocaciones. Ej:

- (43)
- a. Juan murió/*mató/*asesinó ayer.
- b. J murió/*mató/*asesinó
- c. El chocarlo un auto lo *murió/mató/asesinó.
- d. Un auto lo *murió/mató/*asesinó (al golpearlo)
- e. Ella intencionalmente lo *murió/mató/*asesinó.
- f. Ella lo *murió/mató/asesinó para burlarse de él.
- g. J *murió/*mató/*asesinó sus plantas (*me maté/asesiné mis plantas).
- h. J *murió/*mató/*asesinó
- i. Ella lo *murió/*mató/*asesinó (en la lectura: Ella lo indujo a matar a otros).

Los diferentes patrones de aceptabilidad ayudan a determinar cuál de los tipos causativos propuestos están estructuralmente distinguidos por una lengua.

Podemos establecer qué tipo de causación incorpora un verbo mediante distintas pruebas.

Veamos las dos que sirven para testear la incorporación de autor o agente:

Pruebas de S author-causative

- S accidentally
- S in (. Cause clause)
- S . . . too . . .
- may S!

Pruebas de S agent-causative

- S intentionally
- S in order that . . .
- NP intend to S
- NP₁ persuades NP₂ to S
- S!

Cuando son ubicados en estos marcos, los verbos *mislay* y *hide* muestran patrones de aceptabilidad complementaria:

- (44) I accidentally mislaid/*hid my pen somewhere in the kitchen.
I mislaid/*hid the pen in putting it in some obscure place.
May you mislay/*hide your pen!
- (45) I intentionally *mislaid/hid my pen somewhere in the kitchen.
I *mislaid/hid the pen so that it would never be seen again.
I intend to *mislay/hide my pen somewhere in the kitchen.
She persuaded me to *mislay/hide my pen.
*Mislay/Hide your pen somewhere in the kitchen!

Otra evidencia de que los verbos tienen diferentes lexicalizaciones causativas es que ellos toman diferentes aumentos gramaticales para indicar un cambio en el tipo de causación.

Table 1.4
Lexicalized causation types shifted by grammatical elements

	autonomous	agentive	self-agentive	undergoer	inductive		
a	V	→	make V				
b	V	→	make REFL V				
c	{V	or	V}	→	have V		
d			V	→	V REFL		
e			{V	or	V}	→	have V

Verbo + aumento gramatical para cambiar el tipo de causación

- a. The witch made the stone disappear.
- b. He made himself disappear.
- c. You might have your toy sailboat drift off.
You might have your wallet (get) stolen in the crowd.
- d. She dragged herself to work.
- e. I had the maid go to the store.
I had the dog attack the stranger.

Verbo lexicalizado de equivalente tipo de causación

- Cf. The witch obliterated the stone.
- Cf. He scrambled.
- Cf. You might lose your toy sailboat.
- Cf. You might lose your wallet in the crowd.

- Cf. She trudged to work.
- Cf. I sent the maid to the store.
- Cf. I sicced the dog on the stranger.

Podemos observar los patrones de lexicalización causativa en diferentes niveles de organización lingüística:

- En el nivel de un ítem léxico individual, el registro particular de lexicalización de un verbo puede ser explicado sobre la base de su significado. Por ejemplo, *break* (romper/quebrar) se puede aplicar a una parte del cuerpo, pero no al cuerpo entero, motivo por el cual no tiene un uso autoagentivo (**Me quebré* en el sentido: *Quebré mi cuerpo*). De igual modo, *erosionar* no tiene un uso agentivo porque un agente no puede provocar lo que provoca la erosión (no reúne los instrumentos). Es decir, todos los patrones de lexicalización están asociados con un ítem léxico particular.
- Los patrones también operan en el nivel de una categoría semántica completa. Verbos que refieren a la muerte sin expresar su causa observan la distinción causativo/no causativo (es decir, están lexicalizados en un sentido, sea causativo o no causativo):

No causativos:		Causativos:	
die	kick the bucket	kill	exterminate
expire	bite the dust	slay	off
decease	give up the ghost	dispatch	waste
perish	meet one's end	murder	knock/bump off
croak	breathe one's last	liquidate	rub out
pass away		assassinate	do in
kick off		slaughter	do away with

Por el contrario, todos los verbos del inglés que expresan desintegración material de un objeto se aplican igualmente a casos causativos y no causativos: *break*, *crack*, *snap*, *burst*, etc.

- Diferentes lenguas exhiben diferentes patrones de lexicalización para una categoría semántica particular. Los verbos que se refieren a estados son mayormente lexicalizados en el tipo autónomo en japonés, pero son agentivos en español. Mientras que el japonés adhiere una inflexión a su verbo para expresar la agentividad, el español adhiere un clítico reflexivo con una función desagentivizadora:

Japanese

- (46) Doa ga aita
door SUBJopen (PAST)
“The door opened.”
- (47) Kare wa doa o aketa
he TOP door OBJ open (CAUS PAST)
“He opened the door.”

Spanish

- (48) Abrió la puerta.
he-opened the door.
- (49) La puerta se abrió.
The door REFL opened

- Algunos patrones de lexicalización afectan el léxico completo de una lengua. En japonés, la ‘causación de evento causante’ (41.c) y la ‘causación de instrumento’ (41.d) están apenas representadas. Para expresar estos constituyentes uno debe usar la ‘causación de evento resultante’ (41b).

2.7 Interacción de Aspecto y Causación.

Diferentes raíces verbales incorporan diferentes combinaciones de tipos aspectuales y causales. No todas las combinaciones causativo-aspectuales son relevantes para todo dominio semántico. En muchas lenguas el dominio semántico de ‘estado’ parece involucrar solamente tres tipos causativo-aspectuales:

- (50)
- a. Estar en un estado = estativo
 - b. Entrar en un estado = incoativo
 - c. Colocar en un estado = agentivo

Incluso en este pequeño conjunto, no todos los verbos relevantes de una lengua están lexicalizados en todos estos tipos. Hay lenguas en las cuales los verbos están lexicalizados en (50a) o (50b), pero no en (50c). Hay otras en las cuales la misma raíz verbal es usada para estos tres tipos causativo-aspectuales.

- En inglés, hay un patrón de lexicalización en gran parte limitado para el tipo ‘estar en un estado’: *lie, sit, stand, lean*, etc. Estos verbos tienen que tomar un elemento adicional para expresar otro tipo causativo-aspectual (ej: *lie* debe ser aumentado por un satélite *down* para expresar ‘entrar en una postura’ *She lay down there when the program began* y debe ser aumentado por derivación para expresar agentividad *He laid her down there when the program began*).
- En japonés, los verbos de postura son generalmente lexicalizados en un tipo ‘entrar en un estado’ y las otras formas son las derivadas:

(51)

 - a. Tatu: ‘levantarse’ (entrar a un estado)
 - b. Tatu + te iru: ‘estar en el estado de haberse levantado’ (estativa)
 - c. Tatu + sufij. agentivo = tateru ‘poner en una postura levantada’ (colocar en un estado)
- El español lexicaliza nociones de postura en el tipo agentivo ‘colocar en un estado’ y los otros tipos son derivados de éste. El verbo *acostar* es inherentemente transitivo (*Acosté al niño*). Debe ser adherido el morfema reflexivo *se* para significar ‘entrar en una postura’ (*Me acosté*) y para la lectura ‘estar en un estado’ el verbo debe ser sufijado con la terminación del participio de pasado y debe estar en una construcción con el verbo *estar* (*Estaba acostado*).

2.7.1 Consistencia de patrones en una lengua

Los patrones de lexicalización causativo-aspectuales exhiben diferentes grados de dominancia (pervasive) en una lengua.

- Dentro de una categoría semántica: las nociones de postura en inglés son en gran medida consistentes en su lexicalización estativa. Por el contrario, las nociones de postura en latín muestran en los verbos una variedad de tipos de lexicalización. Cada tipo de verbo emplea diferentes medios para dar lugar a otros significados causativo-aspectuales (el estativo *sendere* ‘estar sentado’ toma un satélite prefijal para dar lugar al incoativo *considerere* ‘sentarse’).
- Dentro de un dominio semántico, a través de distintas categorías: el inglés no es consistente porque los verbos de postura son lexicalizados en el tipo estativo, mientras que los verbos de condición tienen otros dos significados causativo-aspectuales. Otras lenguas tienen una gran consistencia a través de las categorías: tienen los mismos patrones de lexicalización para sus verbos de condición como para los de postura (ej, español: *El agua estaba helada; el agua se heló; helé el agua*).

2.7.2 Otros tipos causativo-aspectuales.

Hay otros tipos causativo-aspectuales relevantes respecto a nociones de estado. Por ejemplo, la transición de ‘estar en un estado’ a ‘no estar en un estado’ (para agentivos y no agentivos).

- (52)
- b’: salir de un estado (no agentivo)

c': salirse de un estado (agentivo)

Parece existir una tendencia universal para este tipo causativo-aspectual: una raíz verbal no puede referirse a ninguno de los tipos de 'salidas de estado' (b' ni c'), mientras que sí puede referirse al estado (propriadamente dicho) o a la entrada al estado (ej, *hide* puede referirse a 'being in hiding' o a 'going into hiding', pero no a 'coming out of hiding'). Incluso en una raíz verbal que está lexicalizada sólo en el sentido de 'cambio de estado', ese sentido es siempre la entrada al estado y no la salida (ej, *morir* no es 'dejar la vida', ni 'dejar la muerte', sino 'entrar a la muerte'). Sin embargo, en Atsugewi, las raíces verbales que se refieren a posturas y posiciones regularmente toman elementos gramaticales que indican la 'salida del estado' al menos en el uso agentivo.

2.8 Personación (personation)

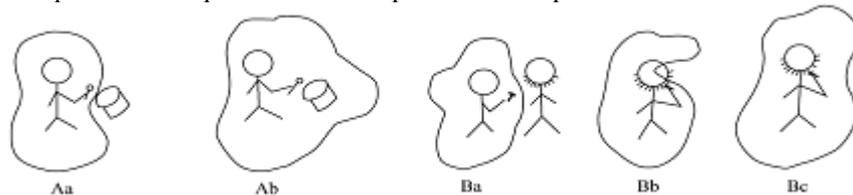
Una acción compleja de cierto tipo puede manifestarse tanto localmente, en el cuerpo y en los movimientos de un simple actor (el tipo de personación monádica), o distributivamente, con el cuerpo de un actor actuando en otro participante (el tipo de personación diádica).

Una raíz verbal puede ser lexicalizada según un tipo de personación, tomando un aumento gramatical para expresar el tipo opuesto.

- El español lexicaliza acciones que involucran el uso de manos (u objetos manipulables) en el cuerpo ('personación diádica'), como acciones realizadas en el cuerpo de una persona diferente (*Afeitare a Juan*). Para acciones actuando en el propio cuerpo del actor, debe ser empleada una derivación gramatical, un reflexivo (*Me afeitare*).
- El inglés también tiene verbos lexicalizados en este tipo de personación (*cut*), pero también hay un grupo de verbos cuya forma simple puede expresar los dos tipos de personación (*I shave*).
- Atsugewi tiene un grupo de verbos que refieren sólo al tipo monádico. Para expresar el tipo diádico, estos verbos deben adherir un elemento inflexional (el sufijo *-iray*).

Acciones sin contacto físico también pueden ser lexicalizadas con diferentes personaciones. Por ejemplo, *servir* es básicamente diádico (*le serví un poco de postre a L*), pero puede añadir un reflexivo para expresar el tipo monádico de personación (*me serví un poco de postre*).

La categoría de personación puede ser conceptualizada esquemáticamente.



Acción dentro del círculo afectada por alguna entidad ubicada fuera del círculo: complejo ideacional diádico (oración sintácticamente transitiva)
Complejo ideacional encerrado completamente por el círculo: monádico (oración prototípicamente intransitiva).

(Aa) *The girl is beating the drum*: El verbo implica la presencia de un objeto afectado, pero se refiere sólo a la acción.

(Ab) *The girl is drumming*: La acción a la que el verbo literalmente se refiere incluye la actividad y el objeto comprometido. El verbo es intransitivo.

(Ba) *I shave him*: ver Aa.

(Bb) *I shave myself* (Situación reflexivamente diádica): La cara del actor es tratada como un objeto afectado externo. Diferencia con (Ba): el reflexivo indica que la cara es del propio actor.

(Bc) *I shave*: Complejo ideacional monádico que incluye al actor, a la actividad y al afectado (la cara).

2.9 Valencia

2.9.1 Consideraciones generales

En un evento que involucra muchas entidades diferentes en distintos roles, es posible dirigir la atención a una de ellas. Lingüísticamente, ésta puede ser enfocada mediante ciertos mecanismos. Un verbo que refiere a un evento de múltiples roles temáticos puede tener

restricciones en su libertad de asignar foco; es decir, puede estar limitado a tomar un único elemento como sujeto y, de ese modo, se lexicaliza enfocando en ese elemento.

También un verbo puede acomodar diferentes tipos de elementos en la posición de foco y, por lo tanto, tener un ámbito de lexicalizaciones. Esas posibilidades de lexicalizar son llamadas ‘valencia’ de un verbo.

La noción de la valencia incorporada puede ser demostrada cuando hay dos verbos cuyas limitaciones en el sujeto se equiparan al ámbito de posibilidades de un sujeto en un tercer verbo. Es el caso de *emanate*, *emit* y *radiate*. Estos tres verbos refieren al mismo evento y tienen una Figura y un Fondo como elementos. *Emanate* requiere que la Figura sea el sujeto, mientras que *emit* requiere que el Fondo sea el sujeto. *Radiate*, por el contrario, puede incorporar ambos focos.

(53) Valence properties for emanate, emit, and radiate

Figure as subject

Light emanates from the sun.

*Light emits from the sun.

Light radiates from the sun.

Ground as subject

*The sun emanates light.

The sun emits light.

The sun radiates light.

Existen diferentes dispositivos gramaticales para expresar un tipo de valencia diferente a la que presenta en verbo.

En alemán, el prefijo *be-* puede indicar un cambio en el foco secundario de la Fig al Fdo:

(54) Ich raubte ihm seine Tasche

I stole him(DAT) his(ACC) wallet

“I stole his wallet from him.” Figure as DO.

(55) Ich beraubte ihn seiner Tasche

I SHIFT-stole him(ACC) his(GEN) wallet

“I robbed him of his wallet.” Ground as DO.

Las lenguas que tienen un dispositivo gramatical para obtener un tipo de valencia particular tienen pocas raíces lexicalizadas en ese tipo de valencia. El alemán tiene pocas raíces verbales que intrínsecamente tomen el Fdo como OD.

2.9.2 Valencia en verbos de afección

Verbos de afección: El sujeto puede ser el estímulo (foco puesto en sus cualidades) o en el experimentante (foco puesto en su estado).

(56) a. That frightens me. (estímulo como sujeto)

b. I fear that. (experimentante como sujeto)

Existen maneras gramaticales o gramaticales-derivacionales para obtener el tipo de valencia opuesto:

- Raíz V (con estímulo sujeto) ubicado en construcción “BE V-en P” = Experimentante sujeto.

Ej: It frightens me → I am frightened of it

- Raíz V (con Experim. sujeto) ubicado en construcción “BE V-Adj to” = Estímulo sujeto.

Ej: I fear it → It is fearful to me

Si bien probablemente todas las lenguas tienen algunos verbos de cada tipo de valencia, se diferencian respecto a cuál de ellos predomina (el inglés parece lexicalizar más el estímulo como sujeto, mientras que el Atsugewi lexicaliza el experimentante).

Quizás la categoría “afección” es muy global y no permite una buena comparación. Debe haber categorías más pequeñas que sigan una división más “natural” que revele más acerca de la organización semántica. Por ejemplo, la categoría “desiderativa”: todos los verbos de inglés de volición tienen un sujeto experimentante. Esto está bastante extendido en las lenguas. Aunque hay expresiones coloquiales con la valencia opuesta en las otras lenguas, éstas son construcciones derivadas basadas en una raíz verbal con experimentante de sujeto.

3. SATÉLITES

Previamente se examinaron las categorías semánticas en una clase abierta como lo es la raíz verbal. Ahora examinaremos estas categorías semánticas lexicalizadas en la clase cerrada de los satélites.

Satélite: Categoría gramatical de cualquier constituyente en relación de hermana (sister relation) con la raíz verbal. Ej: partículas del inglés, prefijos separables e inseparables del alemán,

prefijos del latín o el ruso, los complementos verbales del chino, los “verbos versátiles” sin núcleo del Lahu, los sustantivos incorporados del Caddo, los afijos polisintéticos alrededor de la raíz verbal en Atsugewi, etc. Si bien estas palabras han recibido diferentes nombres dentro de las gramáticas de cada lengua, aquí las englobaremos bajo el nombre satélite, con el objetivo de captar su generalidad y poder compararlas interlingüísticamente. Los satélites se caracterizan por coincidir parcialmente con alguna otra clase gramatical de la lengua (en inglés con las preposiciones, en mandarín con las raíces verbales, en caddo con las raíces nominales).

La lista de satélites es indeterminada. No está claro si es por precariedad del análisis gramatical o por una característica propia de los satélites.

Complejo verbal: el verbo más sus satélites.

Es el complejo verbal y no el verbo solo el que selecciona los otros constituyentes.

En inglés, el satélite puede ser una palabra independiente o un afijo:

Como palabra Independiente

Satélite: ←over

Complejo verbal: start ←over

Ejemplo: The record started over

Como afijo

Satélite: ←mis-

Complejo verbal: fire ←mis-

Ejemplo: The engine misfired.

Más de un satélite puede aparecer simultáneamente:

(57) Come ←right ←back ←down ←out from up in there.

3.1 Dirección

Los satélites del inglés generalmente están relacionados con la dirección. Suelen aparecer con satélite y preposición. Puede aparecer el satélite solo, con elisión del nominal, si el nominal es un deíctico o un pronombre anafórico.

Algunos símbolos para notación

> Detrás de una preposición para apuntar al objeto preposicional.

← Delante del satélite.

“←out of >” = ‘out es un satélite y of una preposición que lleva objeto preposicional’

“Fig... ←out (of > Fdo)” = ‘El sujeto es la figura y el fondo es el objeto preposicional’

Ej: (58) Fdo... ←full (of>Fig)

The tub quickly poured full (of hot water)

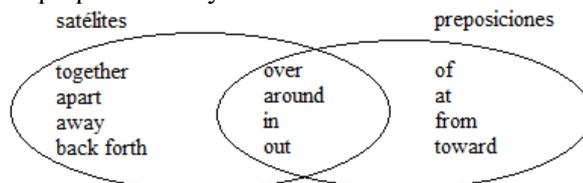
(59) Fig... ←over- (Ø>G)

The eaves of the roof overhung the garden.

La mayoría de las ramas indoeuropeas tienen este tipo de satélites (por ejemplo, el ruso).

En griego, latín clásico y ruso el satélite está ligado al verbo como prefijo y el verbo antecede a los sustantivos y rige su caso. En estas lenguas, suele ser fácil distinguir satélites de preposiciones. En inglés, en cambio, es más difícil distinguir preposiciones de satélites, porque hay gran coincidencia en la forma y la posición. Sin embargo, tenemos algunas pruebas:

- La coincidencia de preposiciones y satélites no es total.



- Además, los elementos de la intersección de los dos conjuntos suelen tener distintos sentido según se usen como preposición o como satélite:

(60) I went to the store / I came to

(61) It fell over / Over the wall

- Los satélites forman construcción con los verbos y la preposición forma construcción con los nombres.

- Cuando un nombre en carácter de fondo es omitido, la preposición también. El satélite, en cambio, se mantiene:

(62) ←out (of > Fdo) *He was sitting in his room and then suddenly ran out (of it)*

- El satélite precede a la preposición, si ésta está presente (*I ran away from the house/it*); precede o sigue a un SN sin preposición (*I dragged [away {the trash}]*)

away}), aunque tiende a estar después si luego hay un SP (*I dragged [?away {the trash} away} from the house*); sigue a un SN pronominal sin preposición (*I dragged [*away {it} away} from the house*).

- La preposición es átona; el satélite es tónico.

El sistema de dirección inglés tiene un rasgo especial. Algunas formas son satélites o preposiciones tónicas:

(63) (I saw him on the corner but) I just drove pást

(64) I drove pást him.

Ante esto, tenemos dos alternativas de análisis:

- Categoría gramatical distinta y rara, el satprep (!!!).
- Satélite con una preposición cero: Fig... ←past > Fdo / Fig... ←past Ø > Fdo.

Chino mandarín tiene construcciones muy similares.

3.2 Dirección + Fondo

Un satélite puede expresar dirección y el objeto directo el fondo. Esto es raro, pero se da en lenguas amerindias. Ej del inglés:

(65) She drove home (to her cottage in the suburbs)

(66) The gate swung shut (across the entryway).

Estos satélites incorporan fondo a la dirección. Atsugewi tiene muchos de estos ejemplos:

(67) -ict 'into a liquid'

(68) -cis 'into a fire'

3.3 Paciente: (figura/) Fondo

Otros satélites incorporan al paciente. Esta aparición puede ser general y verse acompañada del paciente más específico en la oración.

(69) [iniku] hák-nisah-ni-káh-sa → [iniku] háhnisánkáhsa]

church PROG-house-burn-PROG

Literally: 'The church is house-burning (i.e., building-burning).'

Loosely: 'The church is burning.'

El patrón general de Caddo es expresar movimiento y dirección en la raíz verbal. El sustantivo incorporado, puede indicar la figura bajo ciertas condiciones pero expresa generalmente el fondo.

(70) yak-c → ah-yih nisah-ya-ah → [dahc → ahih tisáyah]

woods-edge-LOC house-be-TNS

Literally: 'At woods edge it-house-is.'

Loosely: 'The house is at the edge of the woods.'

(71) wá_kas na-yawat-yá-ynik-ah → [wá-kas táywacáynikah]

Cattle PL-water-enter-PAST

Literally: 'Cattle water-entered.'

Loosely: 'The cattle went into the water.'

3.4 Manera

Hay un tipo poco común de satélite que expresa manera. Este se da por ejemplo en Ner Perce. Ej: [ipsqi- 'caminando'; Wilé-'corriendo']. Se cree que esto tiene que haber evolucionado de una lengua como el español, que expresa movimiento y dirección en la raíz. La manera en español se da mediante gerundios. Estos gerundios podrían haberse gramaticalizado como satélites.

3.5 Causa

Se ha considerado que en lenguas americanas hay un satélite de instrumento. En realidad, este parece indicar más bien causa, porque muestra el objeto instrumental pero también la manera en que el objeto actúa sobre el paciente. Equivale a una subordinada causal en inglés. Se da por ejemplo en las lenguas Hokan, de California, como el Atsugewi. La mayoría de los verbos de esta lengua llevan satélite obligatorio de causa que actúa como prefijo.

←ca- 'por el viento soplando sobre el paciente'

←cu- 'por líquido que fluye actuando sobre un paciente'

3.6 Satélites asociados al movimiento: extendiendo la tipología de movimiento.

Hay tres grandes grupos de lenguas según qué otro elemento semántico se expresa junto al movimiento en la raíz verbal:

Typology of Motion verbs and their satellites

Language/language family	The particular components of a Motion event characteristically represented in the:	
	Verb root	Satellite
A. Romance Semitic Polynesian	Motion + Path	A. ∅
B. Nez Perce		B. Manner
C. Caddo		C. (Figure)/Ground [Patient]
Indo-European (not Romance) Chinese	Motion + Co-event	Path
Atsugewi (most northern Hokan)	Motion + Figure	Path + Ground and Cause

Podemos ampliar esta categoría diagnosticando qué hay en el satélite.

3.6.1 Lenguas de marco verbal y Lenguas de marco satelital

La tipología que diferencia lenguas de marco verbal y lenguas de marco satelital se basa en la expresión de la dirección. Si ésta aparece en la raíz se tratará de una lengua de marco verbal (como español); si aparece en el satélite se tratará de una lengua de marco satelital (como inglés y Atsugewi).

3.6.2 Cambio y persistencia tipológica

Trazar las rutas de cambio entre estos patrones tipológicos puede ser un estudio interesante. Latín clásico, griego y protogermánico eran lenguas de marco satelital, con co-evento expresado en la raíz verbal y satélites de trayectoria en forma de prefijos. Posiblemente, a causa de cambios fonológicos que ligaron el prefijo al verbo, el alemán y el griego desarrollaron otros satélites de dirección distintos. En alemán, los antiguos persisten como prefijos inseparables; los nuevos como separables.

Las lenguas romances, en vez de restablecer el sistema de satélites de dirección, desarrollaron verbos con dirección incluida. Estas lenguas desarrollaron construcciones de gerundio para expresar manera y causa. El chino parece haber sufrido el cambio opuesto. De un sistema de verbos de expresión de trayectoria, desarrolló un patrón de verbo con co-evento. El chino clásico tiene varios verbos de trayectoria. Con el desarrollo de construcciones de verbos seriales, estos verbos de trayectoria han pasado a aparecer en segunda posición. Esto ha llevado al desarrollo de satélites de trayectoria.

3.6.3 Sustento cognitivo del cambio y la persistencia tipológica

Se vio que el rango de patrones sonido-significado sirve de base para una tipología estructurada. Algunos patrones son igual de prioritarios, otros están ordenados jerárquicamente. Esta estructuración debe estar basada en la organización cognitiva humana pero no se sabe cómo. Puede ser una parte innata del sistema lingüístico en nuestra cognición o pueden surgir secundariamente como consecuencia de otras propiedades cognitivas. El patrón es resultado de la acumulación de numerosas elecciones de hablantes en interacciones reales. Algunas de estas opciones son innovaciones. Los hablantes tienden a producir innovaciones de patrones más cercanos. Los hablantes optan no sólo de acuerdo a la tipología estructural basada cognitivamente sino también a otras estructuras cognitivas relevantes para el lenguaje. Las opciones de los hablantes surgen no sólo de estructuras tipológicas cognitivas sino también de las opciones de otros hablantes. La persistencia y cambios diacrónicos de universales y tipologías de estructuración de conceptos en la lengua resulta de la acumulativa acción de procesos cognitivos en relación con estructuras relativamente estables en la cognición.

3.7 Aspecto

Algunas lenguas tienen satélites que expresan aspecto. Generalmente estos satélites no indican sólo ‘el patrón de distribución de la acción a través del tiempo’. Lo mezclan con manera, cantidad, intención.

En inglés hay algunos ejemplos:

←re-/←over ‘V again/anew (72) *When it got to the end, the record automatically restarted/started from the beginning*

Este patrón se da frecuentemente en ruso:

- ←po- ‘V for a while’ (73) Ja poguljal
I “po”-strolled
“I strolled about for a while.”
(74) Xochets'a poletat' na samolëte
wants-REFL “po”-fly on airplane
“I'd like to fly for a while on a plane (i.e., take a short flight).”
←na + REFL ‘V completamente’ (75) on naels'a
He “na”-ate-REFL
“Se comió todo”.

Atsugewi tiene algunas posiciones para un grupo de satélites de aspecto. Existen nociones aspectuales primarias (cómo la acción del verbo es distribuida con respecto al paso del tiempo general) y secundarias (cómo la acción es distribuida con respecto a otro evento).

3.8 Valencia

Vimos satélites relacionados con la valencia, que indicaban cambios para los requerimientos argumentales de las raíces verbales. Algunos también incorporan otras nociones, como la dirección.

3.8.1 Satélites que determinan el patrón de precedencia figura-fondo del verbo.

Satélites de trayectoria sobre superficies requieren fondo como objeto preposicional y figura como sujeto (Fig... V ←Sat-Tr-sup (P>Fdo)):

- (76) Water poured onto the table. (“to a point of the surface of”)
(77) Water poured all over the table. (“to all points of the surface of”)

Lo mismo para los satélites de interior. (Fig... V ←Sat-Tr-int (P>Fdo))

- (78) Water poured into the tub.

Algunos satélites de interior invierten esta estructura (Fdo... V ←Sat-Tr-int (P>Fig)):

- (79) The tub poured full of water.

Los satélites de superficie no (*Fdo... V ←Sat-Tr-sup (P>Fig)).

- (80) *The tub poured all over with / of water

Lo mismo para oraciones agentivas:

- (81) I poured water onto the table
(82) I poured water all over the table
*I poured the table all over with /of water.

En inglés, la noción de superficie llena expresada en satélite requiere patrón figura-fondo. La de interior lleno requiere fondo-figura.

En muchas lenguas ciertas nociones expresadas por satélites requieren uno u otro de estos patrones de precedencia.

- (83)
a. Suj. ←Sat-Tr-int-V Fig(OD) (P>Fdo) Ja v-lil vodu v stakan
I in-poured water(ACC) in glass(ACC)
“I poured water into the glass.”
b. *Suj. ←Sat-Tr-int-V Fdo(OD) Fig(obl.) *Ja v-lil stakan vodoj
I in-poured glass(ACC) water(INSTR)
**“I poured the glass in with water.”
(84)
a. *Suj. ←Sat-Tr-sup-V Fig(OD) (P>Fdo) *Ja ob-lil vodu na/? sabaku
I circum-poured water(ACC) on dog(ACC)
* “I poured water all round the dog.”
b. Suj. ←Sat-Tr-sup-V Fdo(OD) Fig(obl.) Ja ob-lil sabaku vodoj

I circum-poured dog(ACC) water(INSTR)
“I poured the dog round with water.”

En algunos casos, un satélite de dirección puede ser usado con precedencia de valencia. Ej: through:

(85) I ran (A) it (Fig) through him (Fdo) Fig... ←through >Fdo

(86) I (A) ran him (Fdo) through with it (Fig). Fdo... ←through (with >Fig)

A veces hay dos satélites con mismo significado y similar forma que se distinguen por su precedencia de valencia. Por ejemplo, los prefijos separables del yidish.

(87) Ikh hob nishtvilndik arayn-geshtokhn a dorn (F) in ferd (G)

I have accidentally in(F-G)-stuck a thorn in-the horse

“I stuck a thorn into the horse.”

(88) Ikh hob nishtvilndik ayn-geshtokhn dos ferd (G) mit a dorn (F)

I have accidentally in (G-F)-stuck the horse with a thorn

“I stuck the horse (in) with a thorn.”

3.8.2 Satélites que requieren OD para indicar dirección delimitada (bounded path)

Muchas lenguas indoeuropeas distinguen dirección delimitada y dirección no delimitada. Lo hacen con un satélite de valencia:

(a) Cuando es delimitado y completado en una cantidad de tiempo, el verbo tiene un satélite de valencia que requiere fondo como OD

(b) cuando es no delimitado y resta tiempo, no hay satélite sino más bien una preposición que toma el fondo como objeto preposicional.

(89) Satelit obletel zemlju (za 3 chasa)

satellite (NOM) circum- flew earth(ACC) in 3 hours

“The satellite flew around the earth in 3 hours -i.e., made one complete circuit.”

(90) Satelit letel vokrug zemli (3 d'na)

satellite(NOM) flew-along around earth(GEN) for 3 days

“The satellite flew around the earth for 3 days.”

En alemán existiría un patrón similar. La forma inseparable de satélite de dirección de usa en construcciones transitivas.

(91) Er überschwamm/durchschwamm den Fluss in 10 Minuten.

Él sobre nadó /a través nadó el(acc) Río en 10 minutos

“Él atravesó el río en 10 minutos”

(92) Er schwamm schon 10 Minuten über/ durch den Fluss.

Él nadó ya 10 minutos sobre/a través el río

“El nadó a través del río por diez minutos”

4 Saliencia en el complejo verbal

Saliencia: grado en que un componente del significado se destaca o forma parte del fondo semántico.

- Principio de backgrounding de acuerdo al tipo de constituyente: un elemento está backgrounded si se expresa en el complejo verbal (elemento de clase cerrada, satélite, raíz verbal). Si no, está foregrounded.

(93) I went by plane to Hawaii last month (con medio de transporte foregrounded)

(94) I flew to Hawaii last month (con medio de transporte backgrounded)

- Principio de expresión lista (ready) bajo backgrounding: Un concepto tiende a ser mayormente expresado cuando puede ser expresado en forma de fondo.
- Principio de bajo costo de información extra como fondo: cuando un concepto es tomado como fondo, su contenido de información tiene un costo bajo.
- Inclusión lista de información extra bajo backgrounding: una lengua puede empaquetar más información en una oración que otras lenguas si la puede expresar, a diferencia de las otras, como información de fondo.

Las lenguas difieren en el tipo y cantidad de información que pueden expresar como fondo. El inglés, por ejemplo, puede expresar, a diferencia del español, fondo manera, causa y hasta tres componentes de dirección a la vez:

(95) The man ran back down into the cellar.

Español sólo puede poner de fondo uno de todos estos componentes en el verbo.

- (96)
- a. El hombre corrió al sótano.
 - b. El hombre volvió al sótano corriendo.
 - c. El hombre bajó al sótano corriendo
 - d. El hombre entró al sótano corriendo.

Slobin (1996) encuentra otra diferencia en cómo lenguas de marco verbal y satelital expresan dirección y manera. Inglés coloca la manera en el verbo principal y español en un gerundio. Ambas lenguas expresan manera y dirección en el verbo y en un elemento no verbal, pero lo hacen de manera opuesta. En inglés, manera y dirección son constituyentes de fondo. En español, sólo la dirección es generalmente expresada como fondo, en la raíz verbal. La manera es expresada como figura, ya sea como gerundio o frase adverbial. Se espera que haya una diferencia en la facilidad de aparición de los elementos que se expresan como fondo, y efectivamente eso es lo que se encuentra.

5 Conclusión

- Se demostró que los elementos semánticos (evento de movimiento, figura, fondo, dirección, co-evento, precursión, habilitación, causa, manera, personación) y superficiales (como complejo verbal y preposición de satélite) se relacionan según patrones específicos.
- Este trabajo ha unido el tratamiento de elementos léxicos de una lengua según su orden de relaciones gramaticales y roles de casos con la comparación interlingüística.
- El método de comparación de componentes permite ver interlingüísticamente cosas como la figura fondo.
- Pudimos analizar una serie de componentes antes que uno solo, y ver cómo se relacionan.
- Los patrones forma-significado vistos pueden expresar cambios diacrónicos o procesos mantenerse estables.
- Este tratamiento sugiere que las estructuras cognitivas y los procesos subyacen a las categorías sintácticas y semánticas, la expresión semántica de los morfemas y su correlación con la estructura sintáctica, tipologías, universales y cambios.